OLYMPUS®

ENREGISTREUR VOCAL

NOTE CORDER DP-10

FR MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir porté votre choix sur cet enregistreur vocal numérique.
Lisez ce mode d'emploi pour les informations concernant l'emploi correct et sûr de l'appareil.
Conservez-le à portée de la main pour toute référence ultérieure.

Nous vous recommandons de tester la fonction d'enregistrement et le volume avant l'utilisation pour obtenir les meilleurs enregistrements.

OLYMPUS IMAGING CORP.
Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan.
Tel. +81 (0)3-3340-2111
http://www.olympus.com

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.
Tel. 1-888-553-4448
http://www.olympusamerica.com

For customers in North and South America:

Declaration of Conformity

Model Number:	DP-10
Trade Name:	DIGITAL VOICE RECORDER
Responsible Party:	OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
Address:	3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610,U.S.A.
Telephone Number:	1-888-553-4448

This device Complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



FOR HOME OR OFFICE USE

Canadian RFI:

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.
Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la Catégorie B pour les émissions de bruit radio émanant d'appareils numériques, tel que prévu dans les Règlements sur l'Interférence Radio du Département Canadien des Communications.

Introduction

- Le contenu de ce document peut être modifié par la suite sans préavis. Veuillez contacter notre centre de service après-vente pour obtenir les dernières informations concernant les noms de produits et les numéros de modèles.
- Le plus grand soin a été pris afin d'assurer l'intégrité du contenu de ce document. Dans le cas peu probable où vous auriez un doute ou si vous trouvez une erreur ou une omission,veuillez contacter notre centre de service après-vente.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuée par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue.

U1-BS0597-01
AP1007

Préparatifs

1 Insertion des piles

Trous de courroie

- La sangle n'est pas fournie.

Indicateur de capacité de pile:

Quand [ ] s'affiche, remplacez les piles le plus tôt que possible. Lorsque la pile est trop faible, [ ] et [**Alim. Faible**] s'affiche et l'enregistreur s'éteint.

2 Allumer l'alimentation

Glissez le commutateur POWER en position [ON].

Couper l'alimentation:

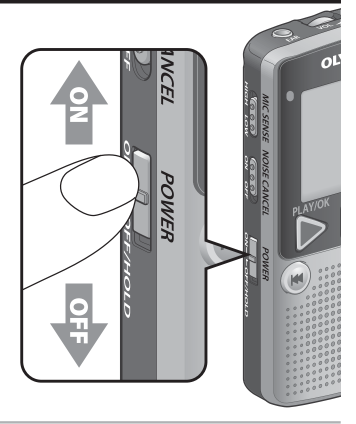
Pendant que l'enregistreur est en mode d'arrêt, glissez le commutateur **POWER** en position [**OFF/HOLD**].

Mode économie d'énergie:

Si l'enregistreur est en marche et s'arrête pendant 10 minutes ou plus, l'écran s'éteint et il passe en mode économie d'énergie. Pour quitter le mode d'économie d'énergie, appuyez sur n'importe quelle touche.

Verrouillage clavier [HOLD]:

Si vous mettez le commutateur **POWER** en position [**OFF/HOLD**], les conditions actuelles seront conservées et toutes les touches seront désactivées.



Vous pouvez aussi changer le mode d'enregistrement!

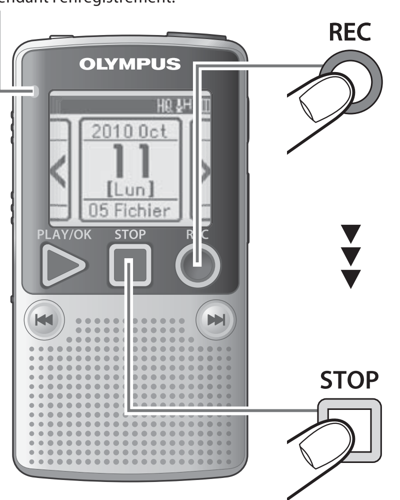
Tout d'abord, réglez l'heure et la date. «Réglage de l'heure et date» (Verso)

- Lorsque vous utilisez cet enregistreur pour la première fois après l'achat ou lorsque vous l'allumez après avoir ôté les piles pour plus de 30 minutes, lors du remplacement des piles par exemple, l'heure reviendra sur le réglage par défaut et [**Réglage Heure et date**] apparaîtra.
- Si aucun réglage n'est effectué pour l'heure et la date, les fichiers sont sauvegardés avec l'heure et la date par défaut.

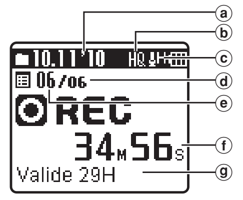
Enregistrement



Le voyant d'enregistrement s'allume pendant l'enregistrement.



REC

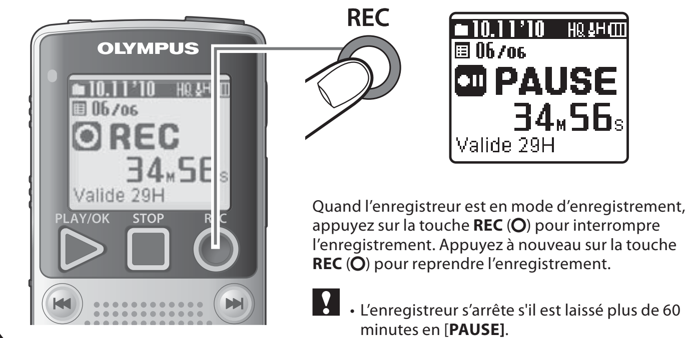


- ⓐ Date actuelle
- ⓑ Indicateur de mode d'enregistrement
- ⓒ Témoin de sensibilité du micro
- ⓓ Nombre total de fichiers enregistrés à la date indiquée
- ⓔ Numéro du fichier actuel
- ⓕ Durée d'enregistrement écoulée
- ⓖ Durée d'enregistrement restante

STOP



Pause



Quand l'enregistreur est en mode d'enregistrement, appuyez sur la touche **REC** (**O**) pour interrompre l'enregistrement. Appuyez à nouveau sur la touche **REC** (**O**) pour reprendre l'enregistrement.

- L'enregistreur s'arrête s'il est laissé plus de 60 minutes en [**PAUSE**].



Sensibilité du microphone

Haute

C'est un mode très sensible qui peut enregistrer des bruits environnants. (H)

Tournez le microphone dans la direction de la source à enregistrer.

Basse

C'est le niveau standard de sensibilité du microphone. (L)

Choisissez le mode d'enregistrement en fonction de votre environnement.

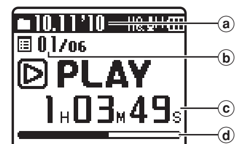
«Changer le mode d'enregistrement» (Verso)

- Nous vous recommandons de tester la fonction d'enregistrement et le volume avant l'utilisation pour obtenir de bons enregistrements.
- Pour assurer l'enregistrement depuis le début, commencez à parler après que l'écran et le voyant d'enregistrement s'allument.
- L'enregistreur ne sera capable d'enregistrer plus quand [**Mémoire pleine**] ou [**Taille maximum de fichier atteinte**] apparaît. Supprimez tout fichier non nécessaire avant de poursuivre l'enregistrement.
- Lors des conférences par exemple, si vous placez l'enregistreur directement sur une table, les vibrations de celle-ci seront probablement enregistrées. Pour obtenir un meilleur enregistrement, placez un ordinateur portable ou un mouchoir entre l'enregistreur et la table pour empêcher l'enregistrement des vibrations.
- Lorsque le temps d'enregistrement restant est inférieur à 60 secondes, le voyant d'enregistrement commence à clignoter. Lorsque le temps d'enregistrement atteint 30 ou 10 secondes, le voyant clignote plus vite.



Lecture







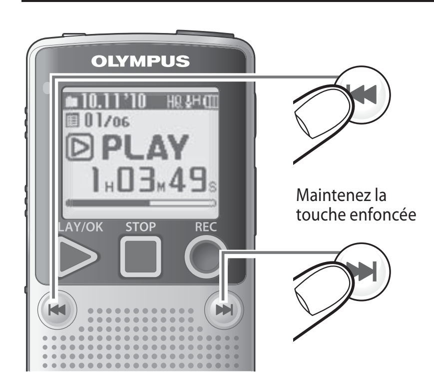
10.11'10 ⓐ
01/06 ⓑ
PLAY
1H03M49S ⓒ
ⓓ

ⓐ Date d'enregistrement
ⓑ Numéro du fichier actuel
ⓒ Durée de lecture écoulée
ⓓ Barre de progression de la lecture

10.11'10
01/06
STOP
5H24M36S
Duree 13H ⓔ

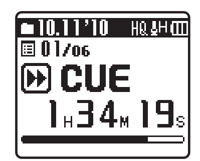
ⓔ Longueur approximative du fichier

Avance rapide et retour rapide





Maintenez la touche enfoncée

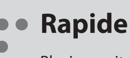


10.11'10
01/06
REV
31M49S

10.11'10
01/06
CUE
1H34M19S

- Quand l'enregistreur est en mode de lecture, appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭ et maintenez-la enfoncée pour une avance rapide avec le son.
- Quand l'enregistreur est en mode d'arrêt, appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭ et maintenez-la enfoncée pour aller directement au début d'un fichier.
- L'avance rapide et le retour rapide vous permettent de passer d'une date à l'autre.

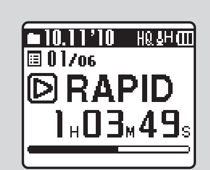
Changer la vitesse de lecture



Rapide

Plusieurs vitesses de lecture sont disponibles : x0,5 ; x0,75 ; normal ; x1,25 et x1,5.

Lente



Réduc bruit





Indicateur de suppression de parasites

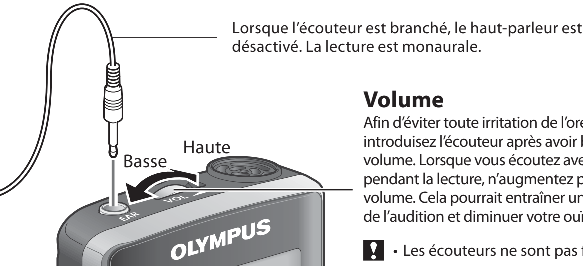
Active

Le bruit sera réduit et la qualité du son du fichier s'en trouvera améliorée.

Desactive

Le fichier est lu comme il a été enregistré.

- Lorsque le **NOISE CANCEL** est sur [**ON**], la vitesse de lecture revient en mode normal.



Lorsque l'écouteur est branché, le haut-parleur est désactivé. La lecture est monaurale.

Volume

Afin d'éviter toute irritation de l'oreille, introduisez l'écouteur après avoir baissé le volume. Lorsque vous écoutez avec l'écouteur pendant la lecture, n'augmentez pas trop le volume. Cela pourrait entraîner une dégradation de l'audition et diminuer votre ouïe.

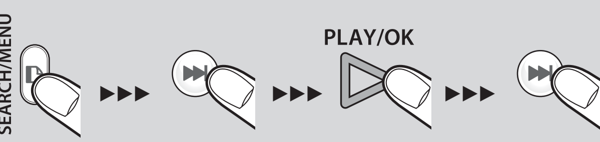
- Les écouteurs ne sont pas fournis.

Recherche de fichier

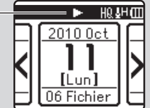


Recherchez les fichiers par leur date d'enregistrement.

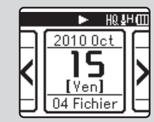
- Si vous recherchez un fichier enregistré le 15 octobre.



Indicateur de l'état de l'enregistreur
▶ : Lecture
▶F : Lecture rapide
▶S : Lecture lente



La date s'affiche.



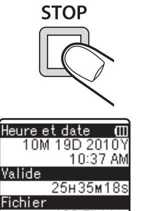
Sélectionnez le 15 octobre.



Le premier fichier est lu.

10.15'10
02/04
PLAY
00M00S

Si vous sautez le fichier, l'enregistreur passe au fichier suivant.



Heure et date
10M 19D 2010Y
10:37 AM
Valide
25H35M18S
Fichier
138 Fichier

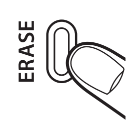
Lorsque l'enregistreur est en mode d'arrêt, appuyez sur la touche **STOP** (□) et maintenez-la enfoncée pour afficher [**Heure et date**] et [**Valide**].

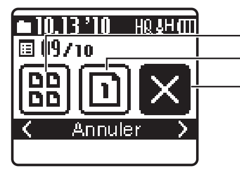
Effacer

Sélectionnez le fichier à effacer et arrêtez la lecture à l'avance.

Pour effacer tous les fichiers de la date qui s'affiche, appuyez sur la touche **SEARCH/ MENU** pour changer la date.

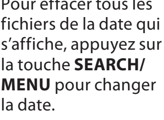






- Supp. par date
- Fichier effacé
- Annuler

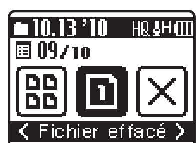
Si [**Annuler**] est sélectionné et que vous appuyez sur la touche **PLAY/OK** (▷), l'enregistreur revient en position d'arrêt.





Fichier effacé



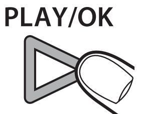


Supp. par date







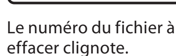


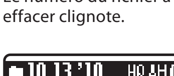


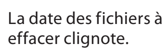


Le numéro du fichier à effacer clignote.

La date des fichiers à effacer clignote.













Sélect

PLAY/OK



Réglage



Effacer!

Effacer!







Une fois le fichier effacé, les numéros de fichier remontent d'un cran et l'enregistreur s'arrête au début du fichier suivant.

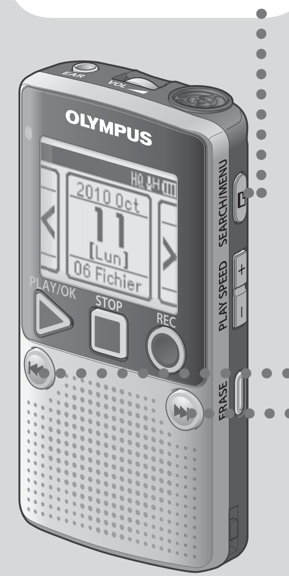
Une fois le fichier effacé, la prochaine date qui contient un fichier s'affiche.



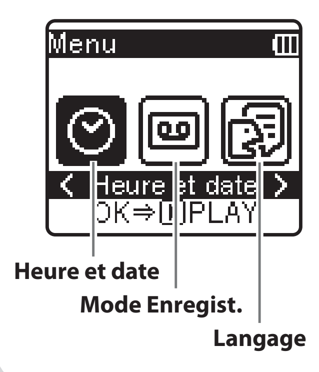
- Si aucune action n'est sélectionnée dans les 8 secondes, l'enregistreur revient en position d'arrêt.
- Le traitement peut prendre jusqu'à 10 secondes. Ne retirez jamais les piles à ce moment-là car des données pourraient être perdues. En outre, vérifiez soigneusement le niveau de batterie restant afin de s'assurer que la batterie ne va pas manquer lors du traitement.

1 **Maintenez la touche SEARCH/ MENU pressée 1 seconde au moins.**





2 **Appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭ pour sélectionner l'élément à configurer.**

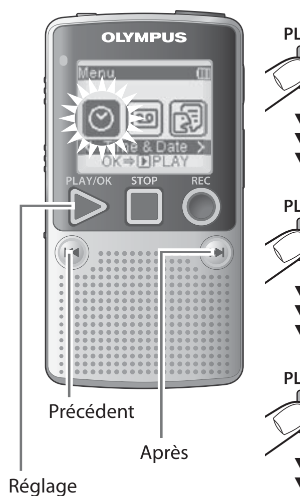


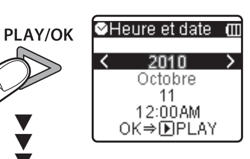


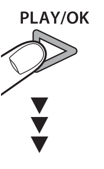


Réglage de l'heure et date

- Changez la date à l'aide des touches ⏮ ou ⏭.















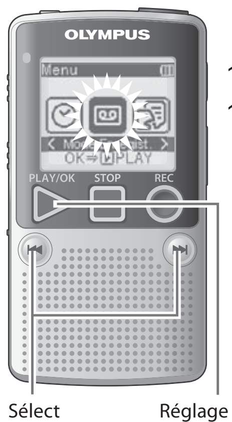




- L'horloge démarrera à partir de la date et de l'heure configurées. Appuyez sur la touche **PLAY/OK** (▷) en fonction du signal horaire.



Changer le mode d'enregistrement







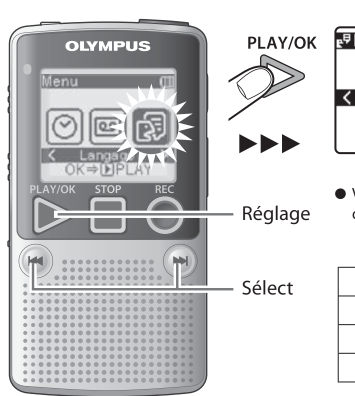


Réglages recommandés en fonction des conditions d'enregistrement

Conditions d'enregistrement	Réglages recommandés	
	Mode Enregist.	MIC SENSE
Dictée avec fort bruit de fond.	[HQ] (enregistrement audio haute qualité)	[LOW]
Cours et réunions.	[HQ] (enregistrement audio haute qualité)	[HIGH]
Enregistrements de longue durée.	[SP] (enregistrement standard)	[HIGH]



Changer la langue d'affichage





PLAY/OK

- Vous pouvez sélectionner la langue d'affichage de cet enregistreur.

English
Français
Español
Português (BR)

Pour un emploi sûr et correct

Précautions générales

- Ne laissez pas le lecteur dans un endroit chaud, comme dans une voiture fermée en plein soleil ou sur une plage en été.
- Ne rangez pas l'enregistreur dans un endroit trop exposé à l'humidité ou à la poussière.
- N'utilisez pas de solvant organique,tel qu'alcool ou diluant pour vernis,pour nettoyer l'appareil.
- Ne placez pas l'enregistreur sur ou près d'un autre appareil électrique tel que téléviseur ou réfrigérateur.
- Evitez d'effectuer un enregistrement ou une lecture près d'un téléphone cellulaire ou de tout autre appareil sans fil, car ils risquent de provoquer des interférences et des parasites. En cas de parasites, installez-vous ailleurs, ou éloignez davantage l'enregistreur de ces appareils.
- Evitez le sable ou la saleté. Ils peuvent causer des dommages irréparables.
- Evitez les vibrations ou chocs violents.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet appareil vous-même.
- N'utilisez pas cet appareil pendant la conduite d'un véhicule (tel que bicyclette, motocyclette ou voiture).
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

<Avertissement relatif aux pertes de données>

- Les données enregistrées dans la mémoire risquent d'être détruites ou effacées en cas d'erreur de procédure,d'anomalie de l'appareil, ou pendant des travaux de réparation.
- Il est recommandé de prendre note de tout contenu enregistré important ou d'en effectuer une sauvegarde en le téléchargeant sur un ordinateur.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuées par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue de la responsabilité de Olympus.

Piles

⚠ Danger:

- Les piles ne doivent jamais être exposées à une flamme, chauffées,court-circuitées ou démontées.
- Ne rangez jamais les piles où elles seraient directement exposées à la lumière du soleil ou à des températures élevées dans un véhicule exposé au soleil, près d'une source de chaleur, etc.

⚠ Avertissement:

- Ne soudez pas directement des conducteurs ou des bornes sur une pile et ne la modifiez pas.
- Ne raccordez pas ensemble les bornes ⊕ et ⊖. Ce qui pourrait causer un incendie, un choc électrique ou une surchauffe.
- Pour transporter ou ranger les piles, assurez-vous de les mettre dans l'étui fourni pour protéger les bornes. Ne transportez pas et ne rangez pas les piles avec des objets métalliques (tels que des clés). Si cet avertissement n'est pas respecté, un incendie, une surchauffe ou un choc électrique risque de se produire.
- N'inversez jamais les pôles ⊕ et ⊖ des piles lors de leur insertion dans le chargeur.
- Si du liquide de la pile devait entrer en contact avec vos yeux, lavez-les avec de l'eau propre et consultez immédiatement un médecin.
- N'essayez pas de recharger des piles alcalines, au lithium ou autres piles non-rechargeables.
- N'utilisez jamais de piles à couvercle extérieur éventré ou fissuré.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Si vous notez quelque chose d'inhabituel à l'utilisation de ce produit, par exemple un bruit anormal, de la chaleur, de la fumée ou une odeur de brûlé:
  1. retirez immédiatement les piles en prenant garde de ne pas vous brûler,et;
  2. appelez votre revendeur ou le représentant Olympus local pour une révision.
- N'exposez pas les piles à l'eau. Ne permettez aucun contact des bornes avec l'eau.
- Ne retirez pas et n'endommagez pas la feuille isolante des piles.
- N'utilisez plus les piles si vous constatez une anomalie, comme un suintement d'électrolyte, un changement de couleur ou une déformation.
- Débranchez le chargeur si la recharge n'est pas terminée au bout de la durée spécifiée prévue.
- Si de l'électrolyte d'une pile devait entrer en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez-le aussitôt avec de l'eau propre.
- Ne pas jeter les piles au feu.

⚠ Attention:

- Ne soumettez pas les batteries à des chocs violents.
- En utilisant plus de deux batteries, les recharger en même temps.
- Les batteries rechargeables disposent d'une longévité limitée. Quand la durée de fonctionnement raccourcit, même si la batterie est complètement rechargée suivant la condition spécifiée, remplacez-la par une batterie neuve.

Dépannage

Q1: L'enregistreur ne s'allume pas.
R1:
- **Les piles sont peut-être épuisées.**
- **Les piles sont peut-être mal introduites.**
Vérifiez les bornes ⊕ et ⊖ avant d'introduire des piles neuves.
- **Les bornes des piles sont-elles sales?**
Si oui, nettoyez-les avec un chiffon sec.

Q2: Rien ne se produit lors de l'appui d'une touche.
R2:
- **Le commutateur POWER est peut-être réglé sur la position [OFF/HOLD].**
Glissez le commutateur POWER en position [ON].

Q3: Le haut-parleur n'émet aucun son ou émet un son assourdi pendant la lecture.
R3: La fiche des écouteurs est peut-être branchée sur l'enregistreur.
Le volume est peut-être réglé au minimum.

Q4: On entend du bruit à travers le moniteur d'enregistrement.
R4: L'effet Larsen se produit. Faites quelques arrangements, par exemple, en séparant les écouteurs un peu plus loin du microphone, ne dirigez pas le microphone vers les écouteurs, baissez le volume sur le moniteur d'enregistrement, etc.

Q5: Impossible d'enregistrer.
R5: En appuyant sur la touche REC (○) :
- **vérifiez si [Mémoire pleine] s'affiche.**
- **vérifiez si [Taille maximum de fichier atteinte] s'affiche.**
Supprimez tout fichier non nécessaire avant de poursuivre l'enregistrement. Au maximum 99 fichiers peuvent être enregistrés dans le même journée.

Q6: La vitesse de lecture est trop rapide (lente).
A6: Il est possible que l'enregistreur soit réglé sur la lecture rapide (lente).
Réglez la vitesse de lecture sur normal à l'aide de la touche PLAY SPEED.

Spécifications

Support d'enregistrement: Mémoire flash intégrée (1Go)
Fréquence générale: Mode HQ: 70 à 13,000 Hz
Mode SP: 70 à 8,000 Hz
Guide sur les durées d'enregistrement:
Mode HQ: Environ 67 h.
Mode SP: Environ 131 h.
Micro: Micro condensateur à électret (mono)
Haut-parleur: Dynamique rond ø 36 mm intégré
Puissance maximale: 200 mW
Prise pour écouteurs (mono):
Prise mini-jack ø 3,5 mm, impédance EAR 8 Ω ou plus
Source d'alimentation:
Deux piles AAA (LR03) ou deux piles rechargeables Ni-MH
Durée d'utilisation continue des piles:
Guide sur la durée de vie des piles alcalines

Modes d'enregistrement	HQ	SP
En mode d'enregistrement	Environ 51 h.	Environ 63 h.
En mode de lecture (Haut-parleur intégré)	Environ 21 h.	Environ 21 h.
En mode de lecture (Écouteur)	Environ 69 h.	Environ 69 h.

Dimensions: 95 (L) mm x 50 (P) mm x 18,2 (H) mm (hors protubérances)
Poids: 78 g (piles comprises)
Température d'utilisation: 0°C - 42°C

- Les durées d'enregistrement mentionnées ci-dessus indiquent les durées après la suppression des données du mode d'emploi stockées dans l'enregistreur.
- La durée de vie des piles est mesurée par Olympus. Elle varie considérablement selon le type de piles utilisées et les conditions d'utilisation.
- Le contenu de vos enregistrements est uniquement destiné à votre usage ou loisir personnel. Il est interdit, d'après la loi sur les droits d'auteur, d'enregistrer des fichiers protégés sans la permission du propriétaire de ces droits.
- Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans préavis dans un but d'amélioration des performances.

Accessoires (options)

- **Batterie Ni-MH rechargeable et chargeur:** BC400 (pour l'Europe)
- **Batterie Ni-MH rechargeable:** BR401